

Distr.  
GENERAL

A/48/654  
2 December 1993  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок восьмая сессия  
Пункты 118 и 12 повестки дня

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ  
КОЛОНИАЛЬНЫМ  
СТРАНАМ И НАРОДАМ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫМИ УЧРЕЖДЕНИЯМИ И  
МЕЖДУНАРОДНЫМИ  
ОРГАНИЗАЦИЯМИ, СВЯЗАННЫМИ С ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

Доклад Комитета по специальным политическим вопросам  
и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

Докладчик: г-н Анусон ЧИНВАННО (Таиланд)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своем 3-м пленарном заседании 24 сентября 1993 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей сорок восьмой сессии следующие пункты:

"118. Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций.

12. Доклад Экономического и Социального Совета".

На том же заседании Ассамблея постановила передать Комитету по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) пункт 118 повестки дня вместе с главой V (раздел A) доклада Экономического и Социального Совета 1/, относящейся к этому пункту.

---

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 3  
(A/48/3/Rev.1).

2. На своем 2-м заседании 6 октября Четвертый комитет постановил провести общие прения по пунктам 18, 116, 117, 118, 12 и 119 повестки дня при том понимании, что отдельные предложения по вопросам, охватываемым этими пунктами, будут рассматриваться отдельно. Общие прения состоялись на 4-6-м заседаниях в период с 14 по 18 октября.

## II. РАССМОТРЕНИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

3. Четвертый комитет рассмотрел пункты 118 и 12 на своих 2-6, 11 и 12-м заседаниях в период с 6 по 29 октября (см. A/C.4/47/SR.2-6, 11 и 12).

4. На 2-м заседании 6 октября Докладчик Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам выступил с заявлением, в котором он сообщил о соответствующей деятельности Специального комитета в 1993 году и обратил внимание на главу VII доклада этого Комитета, которая относится к пункту 118 (A/48/23 (Part IV) 2/ и содержит, в частности, соответствующий проект резолюции, представленный Специальным комитетом на рассмотрение Четвертого комитета. Докладчик также заявил, что в связи с последними событиями, касающимися Южной Африки, члены Специального комитета проводят консультации с целью внесения поправок в рекомендации Комитета Генеральной Ассамблее по пункту 118 повестки дня.

5. При рассмотрении этого пункта Четвертому комитету был представлен доклад Генерального секретаря, подготовленный во исполнение пункта 22 резолюции 47/16 Генеральной Ассамблеи от 16 ноября 1992 года (A/48/224 и Corr.1 и Add.1-3).

6. На своем 3-м заседании 12 октября Четвертый комитет удовлетворил просьбу о заслушании г-на Карлайла Корбина, Рабочая группа не достигших независимости карибских стран Комитета по развитию и сотрудничеству стран Карибского бассейна (A/C.4/48/3). На 4-м заседании 14 октября г-н Корбин сделал заявление (см. A/C.4/48/SR.4).

7. На 11-м заседании 28 октября Председатель Четвертого комитета обратил внимание на документ A/C.4/48/L.13, в котором содержатся поправки, представленные Папуа-Новой Гвинеей от имени государств - членов Специального комитета, к проекту резолюции, содержащемуся в пункте 15 главы VII документа A/48/23 (Part IV).

8. На 12-м заседании 29 октября Председатель Специального комитета внес следующие поправки:

A/C.4/48/L.13 (поправки к пункту 15 главы VII документа A/48/23 (Part IV))

а) снимается шестой пункт преамбулы, который сформулирован следующим образом:

---

2/ Будет включена в Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 23 (A/48/23).

"признавая ответственность Организации Объединенных Наций и международного сообщества, как предусмотрено в Декларации, в деле оказания помощи южноафриканскому народу в его законной борьбе за полную ликвидацию апартеида мирными средствами";

/...

b) в конце нового седьмого пункта преамбулы (бывший восьмой пункт преамбулы) добавляется следующая фраза: "и выражая надежду на то, что эти выборы приведут к созданию единой, демократической и нерасовой Южной Африки";

c) снимается бывший десятый пункт преамбулы, который сформулирован следующим образом:

"признавая, что прочный мир и стабильность в Южной Африке могут быть достигнуты только в случае искоренения системы апартеида в этой стране и преобразования Южной Африки в единую, демократическую и нерасовую страну, и поэтому вновь заявляя, что в настоящее время следует принять все необходимые меры для скорейшей ликвидации системы апартеида в интересах всех народов";

d) в новом шестнадцатом пункте преамбулы (бывший восемнадцатый пункт преамбулы) в тексте на английском языке слова "have been committed" заменяются словами "were committed";

e) снимается бывший двадцать четвертый пункт преамбулы, который сформулирован следующим образом:

"отмечая с признательностью, что беженцам из Южной Африки по-прежнему оказывается помощь через Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев";

f) в пункте 15 постановляющей части снимаются слова "возвращающимся беженцам, изгнанникам и освобожденным политическим заключенным";

g) пункт 16 постановляющей части, который сформулирован следующим образом:

"16. настоятельно призывает специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций придерживаться Программы действий, содержащейся в Декларации по апартеиду и его разрушительным последствиям на юге Африки, в частности в отношении усиления поддержки противников апартеида и использования согласованных и эффективных мер, направленных на оказание давления с целью обеспечения скорейшей ликвидации апартеида";

заменяется следующим текстом:

"16. настоятельно призывает специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций оказывать более широкую поддержку силам, стремящимся преобразовать Южную Африку в единое, демократическое и нерасовое общество, на основе соответствующих положений Программы действий, содержащейся в Декларации по апартеиду и его разрушительным последствиям на юге Африки";

h) пункт 17 постановляющей части, который сформулирован следующим образом:

"17. подчеркивает, что в контексте Декларации по апартеиду и его разрушительным последствиям на юге Африки специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций должны оказывать всю возможную помощь "прифронтовым" и соседним государствам, с тем чтобы они могли восстановить свою экономику, пострадавшую от актов агрессии и дестабилизации со стороны Южной Африки";

заменяется следующим текстом:

"17. призывает специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций оказывать всю возможную помощь "прифронтовым" и соседним государствам, с тем чтобы они могли восстановить свою экономику, пострадавшую от актов агрессии и дестабилизации со стороны Южной Африки";

i) снимается пункт 18 постановляющей части, который сформулирован следующим образом:

"18. настоятельно призывает все государства, особенно те, которые имеют экономические, финансовые и другие связи с Южной Африкой, в полной мере придерживаться Программы действий, содержащейся в Декларации по апартеиду и его разрушительным последствиям на юге Африки, до создания единой, демократической и нерасовой Южной Африки";

j) нумерация бывших пунктов 19-24 постановляющей части изменяется соответствующим образом, и они становятся пунктами 18-23 постановляющей части.

9. На том же заседании Четвертый комитет принял поправки, содержащиеся в документе A/C.4/48/L.13 (см. пункт 8) без голосования.

10. Также на 12-м заседании Четвертый комитет принял проект резолюции, содержащийся в пункте 15 главы VII доклада Специального комитета (A/48/23 (Part IV)), с внесенными в него поправками путем проведения заносимого в отчет о заседании голосования 90 голосами против 6 при 33 воздержавшихся (см. пункт 11) 3/. Голоса распределились следующим образом 4/:

---

3/ С заявлениями по мотивам голосования выступили представители Аргентины, Бельгии (от имени Европейского сообщества и его государств-членов), Италии, Новой Зеландии, Панамы и Российской Федерации.

4/ Делегация Руанды сообщила Комитету о том, что если бы она присутствовала в момент проведения голосования, то она проголосовала бы за проект резолюции.

Голосовали за: Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, Венесуэла, Вьетнам, Гайана, Гватемала, Гвинея, Гренада, Египет, Заир, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Камерун, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Новая Зеландия, Объединенная Республика

/...

Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Республика Корея, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Суринам, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Фиджи, Филиппины, Центральноафриканская Республика, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эфиопия, Ямайка.

Голосовали Армения, Нидерланды, Российская Федерация, Соединенное  
против: Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция.

Воздержались: Австралия, Австрия, Аргентина, Беларусь, Бельгия, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Гондурас, Греция, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Лихтенштейн, Люксембург, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Словакия, Турция, Украина, Уругвай, Финляндия, Чешская Республика, Швеция, Япония.

III. РЕКОМЕНДАЦИЯ КОМИТЕТА ПО СПЕЦИАЛЬНЫМ ПОЛИТИЧЕСКИМ  
ВОПРОСАМ И  
ВОПРОСАМ ДЕКОЛОНИЗАЦИИ (ЧЕТВЕРТЫЙ КОМИТЕТ)

11. Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Осуществление Декларации о предоставлении независимости  
колониальным странам и народам специализированными  
учреждениями и международными организациями, связанными  
с Организацией Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев пункт, озаглавленный "Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций",

рассмотрев доклады, представленные по данному пункту Генеральным секретарем 5/ и Председателем Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам 6/,

изучив главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, касающуюся данного пункта 7/,

ссылаясь на резолюцию 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1960 года, содержащую Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам, и резолюцию 1541 (XV) от 15 декабря 1960 года, а также все другие резолюции, принятые Ассамблеей по этому вопросу, включая, в частности, резолюцию 46/181 от 19 декабря 1991 года, в которой был одобрен План действий для Международного десятилетия за искоренение колониализма 8/,

ссылаясь также на резолюцию Генеральной Ассамблеи S-16/1 от 14 декабря 1989 года, в приложении к которой содержится Декларация по апартеиду и его разрушительным последствиям на юге Африки,

принимая во внимание соответствующие положения заключительных документов ряда конференций глав государств и правительств неприсоединившихся стран и резолюций, принятых Ассамблеей глав государств и правительств Организации африканского единства, Южнотихоокеанского форума и Карибского сообщества,

приветствуя сообщение о том, что первые демократические выборы в Южной Африке состоятся 27 апреля 1994 года, и выражая надежду на то, что эти выборы приведут к созданию единой, демократической и нерасовой Южной Африки,

будучи обеспокоена тем, что цели Устава Организации Объединенных Наций и Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам достигнуты не полностью,

отмечая, что значительное большинство остающихся самоуправляющихся территорий являются малыми островными территориями,

ссылаясь на свою резолюцию 43/189 от 20 декабря 1988 года, касающуюся конкретных мер в интересах островных развивающихся стран,

---

5/ A/48/224 и Corr.1 и Add.1-3.

6/ A/AC.109/L.1805.

7/ A/48/23 (Part IV), глава VII.

8/ См. A/46/634/Rev.1 от 13 декабря 1991 года.

учитывая выводы и рекомендации Совещания правительственных экспертов островных развивающихся стран, стран-доноров и организаций-доноров, состоявшегося в Нью-Йорке 25-29 июня 1990 года 9/,

ссылаясь на соответствующие резолюции Комитета по развитию и сотрудничеству стран Карибского бассейна относительно доступа самоуправляющихся территорий к программам системы Организации Объединенных Наций,

отмечая помощь, оказанную к настоящему времени самоуправляющимся территориям некоторыми специализированными учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций, в частности Программой развития Организации Объединенных Наций, и считая, что такую помощь следует еще больше расширить соразмерно насущным потребностям соответствующих народов во внешней помощи,

подчеркивая, что из-за ограниченных возможностей развития малых островных самоуправляющихся территорий перед ними стоят особые задачи в области планирования и осуществления устойчивого развития и что эти территории будут ограничены в решении этих задач

/...

без сотрудничества и помощи со стороны специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций,

подчеркивая важность обеспечения необходимых ресурсов для финансирования расширенных программ помощи в интересах соответствующих народов и необходимость заручиться поддержкой в этом отношении со стороны всех основных финансирующих учреждений в рамках системы Организации Объединенных Наций,

отмечая с обеспокоенностью, что последствия актов агрессии и дестабилизации, совершенных Южной Африкой против соседних независимых африканских государств, по-прежнему сохраняются,

вновь подтверждая ответственность специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций за принятие всех необходимых мер, в рамках их соответствующих сфер компетенции, в целях обеспечения полного и скорейшего осуществления резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи и других соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций, в частности резолюций, касающихся оказания помощи народам самоуправляющихся территорий,

выражая свою признательность Организации африканского единства, Южнотихоокеанскому форуму и Карибскому сообществу, а также другим региональным организациям за постоянное содействие и помощь, оказываемые ими в этой связи специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций,

---

9/ A/CONF.147/5-TD/B/AC.46/4, глава II.

выражая убежденность в том, что более тесные контакты и консультации между специализированными учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций и региональными организациями содействуют эффективной разработке программ помощи для соответствующих народов,

сознавая настоятельную необходимость постоянно держать в поле зрения деятельность специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций, связанную с выполнением различных решений Организации Объединенных Наций, касающихся деколонизации,

учитывая крайнюю неустойчивость экономики самоуправляющихся малых островных территорий и ее уязвимость в случае стихийных бедствий, таких, как ураганы, циклоны и повышение уровня моря, и ссылаясь на соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи, в частности резолюцию 47/189 от 22 декабря 1992 года,

ссылаясь на свою резолюцию 47/22 от 25 ноября 1992 года о сотрудничестве и координации между специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций, в рамках оказания ими помощи самоуправляющимся территориям,

1. принимает к сведению доклад Председателя Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам о его консультациях с Председателем Экономического и Социального Совета 6/ и одобряет замечания и предложения, вытекающие из него 10/;

2. рекомендует всем государствам активизировать свои усилия в специализированных учреждениях и других организациях системы Организации Объединенных Наций в целях обеспечения полного и эффективного осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам и других соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций;

3. вновь подтверждает, что специализированные учреждения и другие организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций должны по-прежнему руководствоваться соответствующими резолюциями Организации Объединенных Наций в их усилиях по содействию полному и скорейшему осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам и всех других соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи;

4. вновь подтверждает также, что признание Генеральной Ассамблеей, Советом Безопасности и другими органами Организации Объединенных Наций законности стремления народов самоуправляющихся территорий к осуществлению своего права на самоопределение и независимость логически влечет за собой предоставление всей необходимой моральной и материальной помощи этим народам;

---

10/ E/1993/98.

5. выражает признательность тем специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций, которые продолжают сотрудничать с Организацией Объединенных Наций и региональными и субрегиональными организациями в деле осуществления резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи и других соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций, и настоятельно призывает все специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций ускорить процесс полного и скорейшего осуществления соответствующих положений этих резолюций;

6. предлагает специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций, а также международным и региональным организациям изучать и анализировать условия в каждой территории, с тем чтобы принимать надлежащие меры с целью ускорить прогресс в экономическом и социальном секторах территорий;

7. предлагает специализированным учреждениям и международным организациям, связанным с Организацией Объединенных Наций, а также региональным организациям усилить принимаемые меры по оказанию поддержки и разработать надлежащие дополнительные программы оказания помощи оставшимся подопечным и самоуправляющимся территориям – в рамках их соответствующих мандатов – с целью ускорить прогресс в экономическом и социальном секторах этих территорий;

8. предлагает далее специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций при разработке ими программ оказания помощи должным



образом учитывать выводы и рекомендации, озаглавленные "Проблемы и возможности: стратегические рамки", которые были приняты Совещанием правительственных экспертов островных развивающихся стран, стран-доноров и организаций-доноров, состоявшимся в Нью-Йорке в июне 1990 года 9;

9. настоятельно призывает специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций разработать программы в поддержку устойчивого развития малых островных самоуправляющихся территорий и принять меры, которые позволят этим территориям эффективно, творчески и последовательно преодолевать экологические проблемы и смягчать последствия, а также снижать опасности, угрожающие морским и прибрежным ресурсам;

10. настоятельно призывает исполнительных глав специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций разработать при активном сотрудничестве с соответствующими региональными организациями конкретные предложения в целях полного осуществления соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и представить эти предложения в первоочередном порядке своим руководящим и директивным органам;

11. рекомендует исполнительным главам Всемирного банка и Международного валютного фонда обратить внимание своих руководящих органов на настоящую резолюцию и рассмотреть возможность введения гибких процедур для подготовки конкретных программ в интересах народов подопечных и самоуправляющихся территорий;

12. настоятельно призывает те специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций, которые еще не сделали этого, включить в повестку дня очередных заседаний своих руководящих органов отдельный

пункт о прогрессе, достигнутом этими организациями в осуществлении резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи и других соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций;

13. приветствует продолжающееся осуществление Программой развития Организации Объединенных Наций инициативы по поддержанию тесных контактов между специализированными учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций и по координации деятельности этих учреждений в деле предоставления эффективной помощи народам самоуправляющихся территорий и призывает специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций внести в срочном порядке щедрый вклад в усилия по оказанию помощи, восстановлению и реконструкции в самоуправляющихся территориях, пострадавших от стихийных бедствий;

14. настоятельно призывает соответствующие управляющие державы содействовать участию представителей правительств подопечных и самоуправляющихся территорий в соответствующих совещаниях и конференциях учреждений и организаций, с тем чтобы эти территории могли извлечь максимальную пользу из соответствующей деятельности специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций;

15. призывает специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций увеличить гуманитарную и правовую помощь жертвам апартеида;

16. настоятельно призывает специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций оказывать более широкую поддержку силам, стремящимся преобразовать Южную Африку в единое, демократическое и нерасовое общество, на основе соответствующих положений Программы действий, содержащейся в Декларации по апартеиду и его разрушительным последствиям на юге Африки;

17. призывает специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций оказывать всю возможную помощь "прифронтовым" и соседним государствам, с тем чтобы они могли восстановить свою экономику, пострадавшую от актов агрессии и дестабилизации со стороны Южной Африки;

18. рекомендует всем правительствам активизировать свои усилия в специализированных учреждениях и других организациях системы Организации Объединенных Наций, членами которых они являются, для обеспечения полного и эффективного осуществления резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи и других соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и в связи с этим уделять первоочередное внимание вопросу о предоставлении в чрезвычайном порядке помощи народам подопечных и самоуправляющихся территорий;

19. просит Генерального секретаря продолжать оказывать специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций помощь в разработке надлежащих мер по осуществлению соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и с помощью этих учреждений и организаций подготовить для представления соответствующим органам доклад о принятых после распространения его предыдущего доклада мерах по осуществлению соответствующих резолюций, включая настоящую резолюцию;

20. выражает признательность Экономическому и Социальному Совету за проведенные им обсуждения и резолюцию по этому вопросу и просит его продолжать в консультации со Специальным комитетом по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам рассмотрение соответствующих мер по координации политики и деятельности специализированных учреждений и других организаций

системы Организации Объединенных Наций по осуществлению соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи;

21. просит специализированные учреждения периодически представлять Генеральному секретарю доклады об осуществлении настоящей резолюции;

22. просит Генерального секретаря препроводить настоящую резолюцию руководящим органам соответствующих специализированных учреждений и международных организаций, связанных с Организацией Объединенных Наций, с тем чтобы эти органы приняли необходимые меры для выполнения этой резолюции, и просит также Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

23. предлагает Специальному комитету продолжить изучение данного вопроса и представить по нему доклад Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии.

-----